

Un primo Cinegiornale svizzero privato è nato nel settembre 1923. Era prodotto dall'Office cinématographique di Losanna. A causa dell'agguerrita concorrenza estera, la produzione ha dovuto essere sospesa nel marzo 1936. Quattro anni dopo, durante la Seconda guerra mondiale e nel contesto della Difesa spirituale, è nato il Cinegiornale svizzero ufficiale. Il suo obiettivo era controbilanciare la presenza opprimente delle notizie nazionalsocialiste e fasciste. La società di produzione era Cinégram di Ginevra e la Confederazione partecipava ai costi. La prima edizione del Cinegiornale svizzero sottoposta alla **censura** militare è stata trasmessa il 1.8.1940 a Berna. Sino alla fine del 1945, la proiezione prima dei film in tutti i cinema della Svizzera era obbligatoria. Ogni settimana il Cinegiornale portava nei cinema svizzeri numerosi contributi della durata di cinque-otto minuti relativi a temi sociali, culturali, sportivi e politici nelle tre lingue del paese: tedesco, francese e italiano. In via eccezionale venivano prodotte edizioni speciali, che si concentravano su un solo argomento. Dal gennaio 1946 la proiezione ha cessato di essere obbligatoria, quindi la Svizzera occidentale e successivamente anche le grandi città della Svizzera tedesca non hanno più rinnovato i loro abbonamenti. Il Cinegiornale svizzero ha perso progressivamente importanza e l'introduzione di un formato rivista nel 1973 non ha cambiato le cose. Nel marzo 1975 la concorrenza della televisione e l'opposizione di parte della scena cinematografica svizzera si sono tradotte nella sospensione del programma dopo 1651 edizioni.

INHALTSKURZBESCHREIBUNG

BEGLEITMATERIAL

- Ciné-Journal suisse (1923-1936) im Schweizerischen Bundesarchiv:
<https://www.recherche.bar.admin.ch/recherche/#/de/suche/archivplan/22435580>
 - Schriftgut zur Schweizer Filmwochenschau (1940-1975) im Schweizerischen Bundesarchiv:
<https://www.recherche.bar.admin.ch/recherche/#/de/archiv/einheit/4205>

- Ciné-Journal suisse (1923-1936) aux Archives fédérales suisses :
<https://www.recherche.bar.admin.ch/recherche/#/fr/recherche/plan-d-archivage/22435580>
 - Documentation sur le Ciné-Journal suisse (1940-1975) dans les Archives fédérales suisses :
<https://www.recherche.bar.admin.ch/recherche/#/fr/archive/unite/4205>

- Ciné-Journal suisse (1923-1936) nell'Archivio federale svizzero:
<https://www.recherche.bar.admin.ch/recherche/#/it/ricerca/piano-di-archivio/22435580>
 - Documenti scritti relativi al Cinegiornale svizzero (1940-1975) nell'Archivio federale svizzero:
<https://www.recherche.bar.admin.ch/recherche/#/it/archivio/unita/4205>

BESTANDBESCHREIBUNG

Nach der Auflösung der Stiftung Schweizer Filmwochenschau wurden die Positivkopien der italienischsprachigen Version ins Schweizerische Bundesarchiv überführt. Die deutschsprachige (Negative und Positive) und die französischsprachige (Positive) wurden der Cinémathèque suisse übergeben. Die Cinémathèque konserviert ausserdem sämtliche bis im Mai 1952 verwendeten Nitratkopien der Filmwochenschau. Von diesem Teilbestand fehlen allerdings grosse Teile, v.a. der italienischsprachigen Version.

Nach 1975 ermöglichten erste Rettungsmassnahmen die letzten Ausgaben der Nitratära auf Safetyfilm zu sichern. In der zweiten Hälfte der 1990er Jahre wurden Reportagen der Jahre 1940 bis 1952, die nur auf Nitratfilm existierten, auf neues Filmmaterial kopiert. Gleichzeitig konnte der Ton der französischsprachigen Ausgabe erhalten werden.

Der Filmwochenschau-Bestand in der Cinémathèque suisse umfasst 7000 Schachteln (35mm-Film) und wird unter idealen Bedingungen (6°, 40% RH) gelagert.

Das Schweizerische Bundesarchiv besitzt Videokassetten der deutschsprachigen Filmwochenschau im Format DigiBeta. Die Cinémathèque suisse verschiedene Videoformate von Teilen der französischsprachigen Version.

Après la dissolution de la Fondation du Ciné-Journal suisse, seules les éditions positives version italienne furent versées aux Archives fédérales.

Les éditions allemandes (nég + pos) et françaises (pos) furent versées à la CS. La CS conserve également les copies nitrates des CJS édités jusqu'en mai 1952. Mais pour cette partie du fonds, toutes les éditions ne sont

pas parvenues à la CS (très peu en italien).

Depuis 1975, une première procédure a permis de sauvegarder sur pellicule safety les dernières éditions de la période nitrate. D'autre part, un nombre très important de reportages (1940-1952) qui n'existaient plus que sur pellicule nitrate ont fait l'objet d'une seconde opération de sauvegarde au milieu des années 90. Le son des éditions françaises sur support nitrate a également été sauvegardé à ce moment-là.

Le fonds CJS archivé à la CS est constitué de 7'000 boîtes (pellicule 35mm). Ce matériel est conservé dans d'excellentes conditions : 6°/40% RH.

La version allemande du Ciné-Journal est disponible sur des cassettes vidéo au format DigiBeta dans les Archives fédérales suisses. La Cinémathèque possède des copies vidéo de certaines parties de la version française.

Dopo lo scioglimento della fondazione del Cinegiornale svizzero, solo le edizioni positive in versione italiana sono state consegnate agli Archivi federali.

Le edizioni tedesche (neg + pos) e francesi (pos) sono state affidate alla CS. La CS conserva anche le copie in nitrato di cellulosa dei CGS prodotti fino al maggio 1952. Ma, per questa parte della collezione, alla CS non sono giunte tutte le edizioni (pochissime in italiano).

Dal 1975, una prima procedura ha permesso di salvaguardare su pellicola all'acetato di cellulosa le ultime edizioni del periodo in nitrato. D'altro canto, un numero molto elevato di reportage (1940-1952) che esisteva solo su pellicola in nitrato di cellulosa è stato oggetto di una seconda operazione di salvaguardia a metà degli anni '90. In quell'occasione è stato salvaguardato anche l'audio delle edizioni francesi su supporto di nitrato. La collezione CGS archiviata presso la CS è costituita da 7 000 scatole (pellicola 35 mm). Questo materiale è conservato in condizioni eccellenti: 6°/40% UR.

La versione in lingua tedesca del Cinegiornale svizzero è conservata inoltre in videocassette in formato DigiBeta presso l'Archivio federale svizzero. La Cinémathèque possiede copie video di frammenti della versione francese.

PROJEKTNAME

Politische Information: Teilprojekt Schweizer Filmwochenschau 1940-1975
 Information politique: projet partiel Ciné-Journal suisse 1940-1975
 Informazione politica: progetto parziale Cinegiornale svizzero 1940-1975

PROJEKTBESCHREIBUNG

Unter dem Titel «Politische Information» wurden in den Jahren 1996 bis 1998 verschiedene Teilprojekte gestartet, welche die Erhaltung des audiovisuellen, politischen Gedächtnis der Schweiz zum Ziel hatten. In diesem Rahmen arbeiteten Memoriav, die Cinémathèque suisse und das Schweizerische Bundesarchiv zusammen, um auch eines der Herzstücke der audiovisuellen Produktion im politisch-dokumentarischen Bereich, die Schweizer Filmwochenschau (1940–1975), auf neues dauerhafteres Filmmaterial umzukopieren. Gleichzeitig wurde die deutschsprachige Version der Filmwochenschau auf DigiBeta-Videokassetten transferiert und damit für die Forschung und das interessierte Publikum im audiovisuellen Lesesaal des Schweizerischen Bundesarchivs zur Verfügung gestellt.

2015 nahmen Memoriav, das Bundesarchiv, die Cinémathèque und das Schweizer Fernsehen SRF die Veröffentlichung aller drei Sprachversionen der Schweizer Filmwochenschau auf dem Online-Portal Memobase in Angriff. Die Projektpartner sorgten dafür, dass alle noch vorhandenen Filmbeiträge in streambare Videofiles transferiert und die Metadaten für die Integration in Memobase aufbereitet wurden. Die erste Projektphase, die bis Mitte November 2016 dauerte, konzentrierte sich auf alle Beiträge des Jahres 1956. Bis Oktober 2017 stehen die 1950er Jahre und bis im Sommer 2018 die 1960er Jahre dreisprachig online zur Verfügung. Bei Projektabschluss im Frühling 2019 werden alle 1651 Ausgaben, die vom 1. August 1940 bis zum 27. März 1975 im Kino liefen, auf memobase.ch publiziert sein.

Dans les années 1996 à 1998, plusieurs projets partiels intitulés «Information politique» visaient la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle et politique de la Suisse. Dans ce cadre, Memoriav, la Cinémathèque suisse et les Archives fédérales suisses ont collaboré pour recopier le Ciné-Journal suisse (1940–1975), l'une des pièces maîtresses de la production audiovisuelle dans le domaine politico-documentaire, sur un nouveau support cinématographique plus durable. Parallèlement, la version allemande du Ciné-Journal a été transférée sur des cassettes vidéo DigiBeta afin d'être mise à disposition pour la recherche et du public intéressé dans la salle de lecture audiovisuelle des Archives fédérales suisses.

En 2015, Memoriav, les Archives fédérales, la Cinémathèque et la Télévision suisse SRF se sont attelées à la publication des trois versions linguistiques du Ciné-Journal suisse sur le portail en ligne Memobase. Les

partenaires du projet ont veillé à ce que tous les reportages cinématographiques encore existants soient transférés sous forme de fichiers vidéo diffusables et à ce que les métadonnées soient préparées en vue de leur intégration dans Memobase. La première phase du projet, qui a duré jusque la mi-novembre 2016, concerne tous les reportages de l'année 1956. Les années 1950 seront disponibles en ligne en trois langues en octobre 2017 et celles des années 1960 à l'été 2018. À la clôture du projet, au printemps 2019 les 1651 contributions, allant du 1er août 1940 au 27 mars 1975, soit l'ensemble des productions cinématographiques seront accessibles en ligne sur memobase.ch.

Con il titolo «Informazione politica», dal 1996 al 1998 sono stati avviati diversi progetti parziali finalizzati alla salvaguardia della memoria politica audiovisiva della Svizzera. In quest'ambito, Memoriav, la Cinémathèque suisse e l'Archivio federale svizzero collaborano per convertire anche uno dei nuclei della produzione audiovisiva di documentari politici, il Cinegiornale svizzero (1940-1975), in un nuovo formato più durevole. Al contempo, la versione in lingua tedesca del Cinegiornale svizzero è stata trasferita su videocassette DigiBeta e messa a disposizione per la ricerca e per il pubblico interessato nella sala lettura audiovisiva dell'Archivio federale svizzero.

Nel 2015 Memoriav, l'Archivio federale, la Cinémathèque e l'emittente svizzera SRF hanno avviato la pubblicazione di tutte e tre le versioni linguistiche del Cinegiornale svizzero sul portale on-line Memobase. I partner nel progetto hanno curato la conversione di tutti i contributi video ancora disponibili in file riproducibili in streaming e preparato i metadati per l'integrazione in Memobase. La prima fase del progetto, fino a metà novembre, si concentra su tutti i contributi del 1956. Per la fine del mese di ottobre 2017 saranno disponibili online gli anni '50 e per l'estate 2018 gli anni '60 in versione trilingue. Al termine del progetto, primavera 2019, tutte le 1651 edizioni, che sono state diffuse dal 1° agosto 1940 al 27 marzo 1975 nelle sale cinematografiche, saranno pubblicate su memobase.ch

AUSWAHL/VOLLSTÄNDIGKEIT

Einige der insgesamt 1651 Ausgaben der Schweizer Filmwochenschau sind nicht in allen Sprachversionen überliefert. Die fehlenden Beiträge werden mit Untertiteln versehen und ebenfalls zugänglich gemacht. Die einzig vollständig verschwundene Ausgabe ist Nummer 9 vom 27.9.1940. Obwohl die Filmbilder fehlen, ist deren Inhalt auf Memobase dank des erhaltenen Communiqués nachvollziehbar.

Certaines des 1651 éditions du Ciné-Journal suisse n'ont pas été transmises dans toutes les versions linguistiques. Les reportages manquants sont sous-titrés et également mis à disposition. Seule l'édition numéro 9 du 27 septembre 1940 a complètement disparu. Malgré l'absence d'images, son contenu est documenté sur Memobase grâce aux communiqués sauvegardés.

Alcune delle 1651 edizioni del Cinegiornale svizzero non sono giunte fino a noi in tutte le versioni linguistiche. I contributi mancanti vengono sottotitolati e resi disponibili. L'unica edizione interamente scomparsa è la numero 9 del 27.9.1940. Anche se mancano le immagini video, il loro contenuto è ricostruibile su Memobase grazie ai Communiqué salvaguardati.

DATUM DER ÜBERNAHME IN
MEMOBASE
INFORMATIONEN ZUR
ERSCHLIESSUNG
RECHTE

Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; Cinémathèque suisse, Lausanne

Die Nutzungsrechte können von den oben erwähnten Rechteinhabern vergeben werden.

Bezug der Beiträge als Dateien:

Cinémathèque Suisse (wahlweise vollständige Ausgaben, Beiträge oder Ausschnitte nach Wunsch):

<http://www.cinematheque.ch/d/service/kontakt/ausschnitt-aus-dem-bildarchiv-bestellen/>

Schweizerisches Bundesarchiv (vollständige Ausgaben):

Der Eintrag in der Zeile „Link“ führt direkt auf die Recherche- und Bestelldatenbank swiss-archives.

Archives fédérales suisses, Berne; Cinémathèque suisse, Lausanne

Les droits d'exploitation peuvent être attribués par les titulaires de droits susmentionnés.

Achat des reportages sous forme de fichiers:

Cinémathèque Suisse (au choix éditions complètes, reportages ou extraits souhaités):

<http://www.cinematheque.ch/f/infos-pratiques/contacts/demander-des-extraits-du-cine-journal-suisse/>

Archives fédérales suisses (éditions complètes):

L'entrée dans la ligne «Lien» donne directement accès à la base de données de recherche et de commandes des Archives fédérales suisses.

Archivio federale svizzero, Berna; Cinémathèque suisse, Losanna

I diritti di utilizzazione possono essere concessi dai suddetti aventi diritto.

I contributi sotto forma di file sono reperibili presso:

Cinémathèque Suisse (a scelta tra edizioni complete, contributi o frammenti):

<http://www.cinematheque.ch/f/infos-pratiques/contacts/demander-des-extraits-du-cine-journal-suisse/>

Archivio federale svizzero (edizioni complete):

Con il "link" si accede direttamente alla banca dati swiss-archives per la ricerca e l'acquisto.

ZUGANG

- [Cinémathèque suisse, Lausanne](#)

- [Schweizerisches Bundesarchiv, Bern](#)

- [Memobase](#)

PUBLIKATIONEN

LITERATUR

[Begleitprojekt "Schweizer Filmwochenschau 1940-1975"](#)

Befragung ehemaliger Filmwochenschau-Mitarbeiter; Recherche nach historisch interessantem Material; Erstellen eines Verzeichnisses der schriftlichen Quellen zur Geschichte der Schweizer Filmwochenschau.

DVD

Die "Schweizer Filmwochenschau" erzählt... Diverse thematische DVD-Publikationen der Cinémathèque suisse mit Beiträgen der Schweizer Filmwochenschau. [Zum Online-Shop](#)

LITERATUR

[Projet d'accompagnement «Ciné-Journal suisse 1940-1975»](#)

Enquête auprès d'anciens collaborateurs du Ciné-Journal; recherche de matériel présentant un intérêt historique; élaboration d'un répertoire des sources écrites sur l'histoire du Ciné-Journal suisse.

DVD

Le « Ciné-Journal suisse » raconte... La Cinémathèque suisse a publié des DVD thématiques rassemblant divers sujets du Ciné-Journal suisse. [Vers la boutique de la Cinémathèque suisse](#)

RIFERIMENTO

Progetto complementare "Cinegiornale svizzero 1940-1975"

Intervista agli ex collaboratori del Cinegiornale; ricerca di materiale di interesse storico; compilazione di un elenco delle fonti scritte sulla storia del Cinegiornale svizzero.

DVD

Le « Ciné-Journal suisse » raconte... La Cinémathèque suisse a publié des DVD thématiques rassemblant divers sujets du Ciné-Journal suisse. [Vers la boutique de la Cinémathèque suisse](#)

BEMERKUNGEN

Import 1956: 12.11.2016

Import 1950-1959: 27.10.2017

Import 1950-1969: 19.10.2018

Aktualisierung der BAR Links: 25.11.2019

ADRESSE

Online Zugangsprojekt «Schweizer Filmwochenschau», <http://memoriav.ch/projects/schweizer-filmwochenschau-1940-1975/>